

**C-316**

First Session, Forty-first Parliament,  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-316**

An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration)

---

**AS PASSED**

BY THE HOUSE OF COMMONS  
MAY 16, 2012

---

**C-316**

Première session, quarante et unième législature,  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-316**

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération)

---

**ADOPTÉ**

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES  
LE 16 MAI 2012

---

## SUMMARY

This enactment amends the provisions of the *Employment Insurance Act* that allow for qualifying periods and benefit periods to be extended as the result of time spent by the claimant in a jail, penitentiary or other similar institution so that they apply only if the claimant is not found guilty of the offence for which he or she was being held or any other offence arising out of the same transaction.

## SOMMAIRE

Le texte modifie les dispositions de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui permettent la prolongation de la période de référence et de la période de prestations d'un prestataire ayant été détenu dans une prison, un pénitencier ou une autre institution de même nature de sorte qu'elles ne s'appliquent au prestataire que s'il n'est pas déclaré coupable de l'infraction pour laquelle il était détenu ni de toute autre infraction se rapportant à la même affaire.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-316

## PROJET DE LOI C-316

An Act to amend the Employment Insurance  
Act (incarceration)

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi  
(incarcération)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

1996, c. 23

### EMPLOYMENT INSURANCE ACT

### LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

1996, ch. 23

**1. Paragraph 8(2)(b) of the *Employment  
Insurance Act* is replaced by the following:**

**1. L'alinéa 8(2)(b) de la *Loi sur l'assurance-  
emploi* est remplacé par ce qui suit :**

(b) confined in a jail, penitentiary or other  
similar institution and was not found guilty of  
the offence for which the person was being  
held or any other offence arising out of the  
same transaction;

10

b) elle était détenue dans une prison, un  
pénitencier ou une autre institution de même  
nature et n'a pas été déclarée coupable de  
l'infraction pour laquelle elle était détenue ni  
de toute autre infraction se rapportant à la 10  
même affaire;

**2. Paragraph 10(10)(a) of the Act is  
replaced by the following:**

**2. L'alinéa 10(10)(a) de la même loi est  
remplacé par ce qui suit :**

(a) confined in a jail, penitentiary or other  
similar institution and was not found guilty of  
the offence for which the claimant was being  
held or any other offence arising out of the  
same transaction;

15

a) il était détenu dans une prison, un  
pénitencier ou un autre établissement sem- 15  
blable et n'a pas été déclaré coupable de  
l'infraction pour laquelle il était détenu ni de  
toute autre infraction se rapportant à la même  
affaire;

**3. Paragraph 152.11(11)(a) of the Act is  
replaced by the following:**

**3. L'alinéa 152.11(11)(a) de la même loi est 20  
remplacé par ce qui suit :**

(a) confined in a jail, penitentiary or other 20  
similar institution and were not found guilty  
of the offence for which they were being held  
or any other offence arising out of the same  
transaction;

20

a) il était détenu dans une prison, un  
pénitencier ou un autre établissement sem-  
blable et n'a pas été déclaré coupable de  
l'infraction pour laquelle il était détenu ni de 25  
toute autre infraction se rapportant à la même  
affaire;

## TRANSITIONAL PROVISION

Transitional

4. Paragraphs 10(10)(a) and 152.11(11)(a) of the *Employment Insurance Act*, as enacted by sections 2 and 3, respectively, do not apply to the benefit period of a claimant or a self-employed person, as the case may be, in respect of any week for which the claimant or the self-employed person was confined in a jail, penitentiary or other similar institution before the coming into force of this Act.

## COMING INTO FORCE

Coming into force

5. This Act comes into force on the first 10 Sunday after the day on which it receives royal assent.

## DISPOSITION TRANSITOIRE

Disposition transitoire

4. Les alinéas 10(10)a) et 152.11(11)a) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, édictés par les articles 2 et 3, ne s'appliquent pas à la période de prestations du prestataire ou du 5 travailleur indépendant, selon le cas, à 5 l'égard de toute semaine pendant laquelle il était détenu dans une prison, un pénitencier ou un autre établissement semblable avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

5. La présente loi entre en vigueur le 10 premier dimanche suivant la date de sa sanction.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>